



UNIVERSIDAD ■ ENCUENTRO INTERNACIONAL

Muhammad Shaaban reconoce que la ONU alienta las revoluciones árabes

■ El vicesecretario general de Naciones Unidas aseguró ayer en la Facultad de Traducción de Salamanca que las movilizaciones se están produciendo “en aras de la democracia”

R.D.L.

El vicesecretario general de Naciones Unidas, Muhammad Shaaban, aseguró ayer que las movilizaciones que se están produciendo en el mundo árabe “no son exactamente revueltas, sino revoluciones en aras de la democracia”, a la vez que reconoció que “las Naciones Unidas alientan estos movimientos a favor de la democracia”, refiriéndose al caso de Egipto, Líbano y Siria, entre otros países.

El vicesecretario general de la ONU hizo estas declaraciones ayer en Salamanca minutos antes de participar en la inauguración del I Encuentro de Universidades Firmantes del Memorando de Entendimiento con Naciones Unidas, congreso que reúne hasta hoy en la Facultad de Traducción a representantes de las 18 instituciones académicas de todo el mundo que han suscrito el acuerdo que, como explicó Shaaban, permitirá mejorar la formación de los traductores e intérpretes de los organismos internacionales.

Muhammad Shaaban está viviendo de cerca las revoluciones del mundo árabe, no sólo como vicesecretario general de las Naciones Unidas, sino como ciudadano de origen egipcio y diplomático de nivel internacional.

En cuanto a la muerte del jefe de la red terrorista Al Qaeda, Osama Bin Laden, el pasado domingo en el asalto de los soldados de Estados Unidos a la residencia pakistaní en la que se ocultaba, el vicesecretario general de Naciones Unidas no quiso hacer ningún comentario al respecto y se escudó en su condición de funcionario internacional para no hablar de un asunto que calificó de “política internacional”.



Muhammad Shaaban a su llegada al salón de actos de Traducción con el rector y el decano. /BARROSO

Una plataforma web unirá a las universidades

Por primera vez desde la firma del memorando de entendimiento con Naciones Unidas, las 18 universidades que han suscrito este convenio se han reunido para establecer su desarrollo. La Facultad de Traducción de la Universidad de Salamanca ha sido el escenario elegido para la celebración de la primera “MoU Conference” con la participación de representantes tanto de las instituciones académicas como de las organizaciones nacionales y regionales que colaboran con la ONU en el ámbito de

la traducción y la interpretación.

Aunque el objetivo del encuentro es establecer las vías de cooperación entre las universidades, el vicesecretario de Naciones Unidas, Muhammed Shaaban, ya avanzó ayer que fruto de esta conferencia de trabajo, que se repetirá cada año, se va a poner en marcha un nuevo portal digital para fomentar la cooperación.

En cuanto a otras posibles colaboraciones, Shaaban se refirió tanto al intercambio de currícu-

los y de becarios, como a la posibilidad de cooperación de los propios profesores que puedan participar en los tribunales de valoración de las otras universidades, aunque afirmó: “Las ideas deben proponerlas las propias universidades”.

Precisamente, durante estos dos días de encuentro en Salamanca el medio centenar de traductores e intérpretes de universidades y organismos internacionales que participa en las jornadas deberá fijar estas nuevas acciones de cooperación.